



SYLLABUS (I ciklus studija)

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 4 (Morfologija – II. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 226	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	Jednopedmetni 7, dvopedmetni 3
Ciklus studija	I	Semestar	4.	<u>NPP 2025/2026.</u>	
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen predmet Ruski jezik 3 (Morfologija – 1. dio)				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik/ca	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: +38733253246	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Saradnik/ca	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni 2P, 5V; dvopedmetni 2P, 2V				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta kroz planirane nastavne cjeline studente uvodimo dublje u ključne segmente gramatike savremenog ruskog jezika. Težište interesovanja preneseno je na glagole, njihovu podjelu po značenju (prelazni, neprelazni, povratni i bezlični), glagolski vid, te sve glagolske forme (infinitiv, tri vremena, tri načina, aktiv i pasiv, glagolski prilozi i glagolski pridjevi). Na potrebnoj razini u okviru ovoga predmeta obrađuju se također i nesamostalne vrste riječi (prijedlozi, veznici, čestice i uzvici). Značajan dio sadržaja vježbi predstavljaju ruski filmovi i emisije iz kulture (o kojima se diskutira, pišu eseji, odgovara na pitanja i sl.), popularne pjesme, informativne emisije i drugi audio i video materijali. Studenti čitaju i prevode različite tekstove, pišu sastave i diktate, rješavaju zadatke različitog tipa, analiziraju vrste riječi na odgovarajućim tekstovima (glagoli, prilozi, prijedlozi, veznici i vezničke riječi, riječce i uzvici).				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Usvojena znanja iz ovog kolegija studentima trebaju pružiti zavidnu kompetenciju prilikom odabira i korištenja svih primarnih i izvedenih glagolskih formi u pisanoj ili usmenoj komunikaciji, te sposobnost prepoznavanja i upotrebe tih formi u za njih tipičnim komunikacijskim modelima i situacijama. Cilj kolegija je i razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.				
SDG (cilj održivog razvoja)	SDG4 – kvalitetno obrazovanje				

Ishodi učenja	P: Znanje: Nakon uspješno apsolviranog kolegija iz Ruskog jezika 4 (Morfologija – 2. dio), studenti će moći jasno diferencirati glagole po značenju, vladati osnovnim tvorbenim modelima vidskih parova, određivati tvorbene osnove, prepoznavati diferencijalne tipske karakteristike glagola prve i druge konjugacije, koristiti tipične i atipične oblike imperativa i kondicionala te usvojiti specifičnosti upotrebe bogate lepeze glagolskih priloga i glagolskih pridjeva u savremenom ruskom jeziku. Vještine: Kroz sve vidove nastave navedena usvojena znanja postaju funkcionalna i studenti ih uspješno i gramatički korektno koriste u svim komunikativnim modelima i situacijama u kojima je njihova primjena i semantički i stilski opravdana. V: Studenti će nakon odslušanih vježbi moći: • razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal • upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama • prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama • razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva. primjenjivati u govoru i pismu naučena gramatička pravila.
---------------	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Glagoli – prelazni i neprelazni, vid glagola, glagolske osnove
	V: Prijevoz. Glagoli kretanja sa prefiksima. Vid glagola.
2.	P: Glagoli – kategorija lica, bezlični glagoli, glagolski načini
	V: Dijalozi. Frazeologizmi. Tekst - <i>Петербургский трамвай</i> .
3.	P: Glagoli – sadašnje vrijeme
	V: U restoranu. Meni. Poziv, odbijanje, prihvatanje. Izreke. Upravni i neupravni govor. Diktat.
4.	P: Glagoli – prošlo vrijeme
	V: Diktat. U restoranu. Tekstovi: <i>Русская кухня, Первая вилка в Англии, Здоровый аппетит, Реценз.</i>
5.	P: Glagoli – buduće vrijeme
	V: Portret. Dijelovi tijela. Spoljašnjost. Odjeća i obuća.
6.	P: Imperativ. Kondicional.
	V: Gledanje kraćeg filma. Diskusija, dijalozi. Muška i ženska psihologija. Viktorija Tokareva: <i>Паши и Павлуши</i> .
7.	

	P: Glagolski prilozi (prošli i sadašnji) V: Glagoli (Пулькина).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Glagolski pridjev radni V: Pozorište, kino. Vid glagola. Povratni glagoli. Imperativ. Diktat.
10.	P: Glagolski pridjev trpni V: Pozorište, kino. Pozorišna afiša. Diskusija. Frazeologizmi. I. A. Kuprin: <i>Tanëp</i> .
11.	P: Glagoli kretanja V: Profesija. Obrazovanje. Glagolski prilozi.
12.	P: Završna klasifikacija glagola po vrstama V: Glagolski pridjevi. Profesija, obrazovanje – razgovori. Tekst: <i>Под лежащий камень вода не течёт</i> . O Kuprinu.
13.	P: Prilozi – podjela na grupe. Komparacija priloga. V: Glagolski pridjevi. Tradicija, običaji, praznici. Čestitke. Diktat.
14.	P: Predikativni prilozi. Modalne riječi. V: Prilozi. Gledanje kraćeg filma na temu praznika, diskusija. Tekstovi: <i>Масленица, Рецепт блинчиков</i> .
15.	P: Nesamostalne vrste riječi – Prijedlozi, veznici, čestice, uzvici V: Prezentacije studenata, ponavljanje. Diktat.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Postupno i vrlo sistematizirano uvođenje studenata u zahtjevnije nastavne sadržaje iz oblasti morfologije savremenog ruskog jezika prati i karakteristična stručna terminologija kao neophodni metodološki instrumentarij. Prilikom proučavanja planiranih gramatičkih kategorija, pojava i pravila primjenjuje se kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i praktične primjene usvojenih znanja u komunikativnim modelima srednjeg i višeg nivoa složenosti. Tokom časova vježbanja studenti će usvajati i primjenjivati znanja kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevođenja i analize odabranih tekstova.
---	--

	Za realizaciju ovih metoda i oblika rada sa studentima koristi se i savremena oprema.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Redovni dolasci</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na časovima, zadaci</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: ____100__ bodova</td><td>100%</td></tr></table> Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralni provjera znanja sastoji se od testa (predavanja i vježbe), a završni pismeni ispit od testa (predavanja – maksimalno 25 bodova), testa i diktata (vježbe); diktat nosi maksimalno 7, a test 18 bodova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od čitanja, prijevoda i morfološke analize teksta (10 bodova), prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (3 boda), provjere usvojene leksike – rječnik (4 boda), provjere stihova (3 boda). Ukupno 25 bodova. Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%									Ukupno: ____100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Redovni dolasci	10	10%																																		
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																		
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																		
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																																		
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																																		
Ukupno: ____100__ bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				
Literatura	<i>Obavezna</i> Predavanja: 1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i>, Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje) 2. Tošović, Branko: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Sarajevo,																																				

	1988. 3. Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B.: <i>Učebnik russkogo jazyka dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnjenijami</i>, Moskva, 1977. Vježbe: 1. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...: 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', učebnik</i>, Sankt-Peterburg, 2007. 2. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...: 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2008. 3. Pod redakcij O. E. Čubarovoj: <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načínajuščih izučat' russkij jazyk</i>, Moskva, 2008.
	Dodatna Predavanja: 1. Laskareva, E. R.: <i>Čistaja grammatika</i>, Sankt-Peterburg, 2006. Vježbe: 1. Jegorova, A. F.: <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russkomu jazyku kak inostrannomu</i>, Sankt-Peterburg, 2018. 2. Esmantova, T. <i>Russkij jazyk: 5 elementov. Urovenj B1</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2016.
Napomene	

Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina